



**SCANTOOL**

**Manual**

**WSP 20-50P**

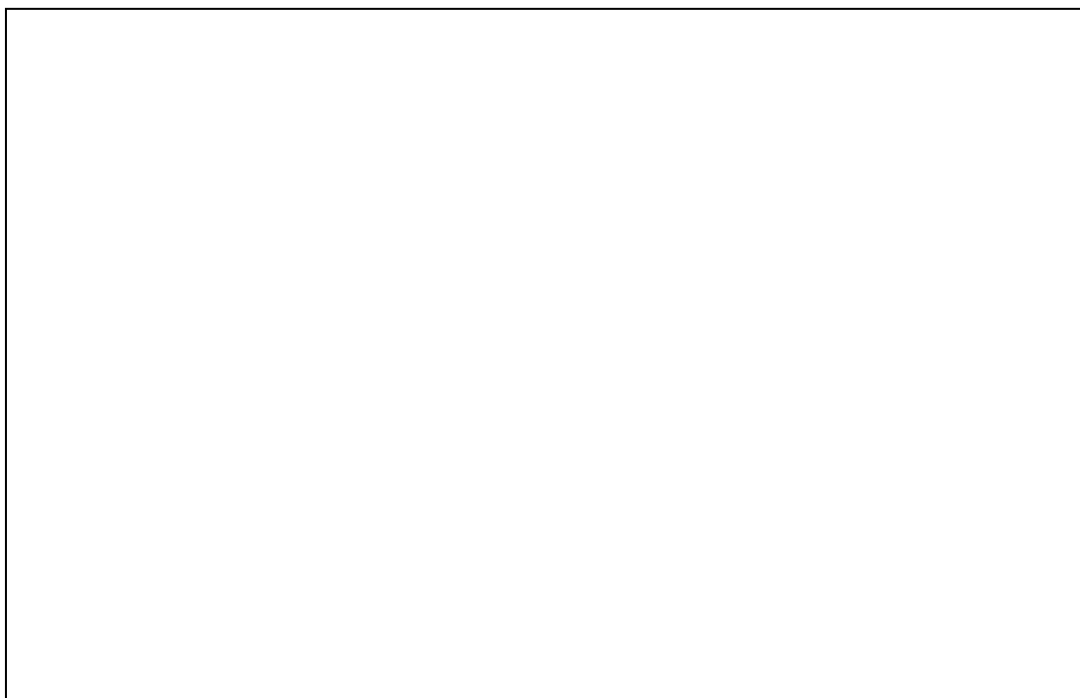
**Pneumatisk og håndbetjent værktødspresser**



CE

DK

**LÆS DENNE MAIL GRUNDIGT FØR IBRUGTAGNING**



## EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



**SCANTOOL A/S**  
Industrivej 3-9  
9460 Brovst  
Danmark  
[www.scantool.dk](http://www.scantool.dk)  
Tlf: 98 23 60 88  
Fax.: 98 23 61 44

erklærer hermed, at

**SCANTOOL WSP 20-50P** er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF af 17. maj 2006

### Samt i overensstemmelse med:

- Lavspænding  
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2014/35/EU af 26. februar 2014
- EMC  
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2014/30/EU af 26. februar 2014

DK 9460 Brovst

Claus Nielsen,  
Producent

# Indholdsfortegnelse

<u>1.0 SIKKERHEDSANVISNINGER OG ADVARSLER</u>	<u>5</u>
1.1 SIKKERHEDSKRAV	5
<u>2.0 SPECIFIKATIONER</u>	<u>8</u>
2.1 DIMENSION OG VÆGT	8
2.3 MILJØMÆSSIGE BETINGELSER	8
<u>3.0 INSTALLATION</u>	<u>13</u>
3.1 TRANSPORT	13
3.2 BETINGELSER FOR ARBEJDSOMRÅDE	14
3.3 UDPAKNING OG CHECK	14
3.4 BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN	14
3.5 INSTALLATION	15
3.6 PAKNINGSBETINGELSER	16
<u>4.0 IGANGSÆTNING AF MASKINEN</u>	<u>18</u>
4.1 FØR IBRUGTAGNING	19
<u>5.0 BETJENING</u>	<u>20</u>
<u>6.0 FEJLSØGNING</u>	<u>21</u>
<u>7.0 VEDLIGEHOLDELSE</u>	<u>22</u>
<u>8.0 TEGNINGER OG RESERVEDELSLISTER</u>	<u>23</u>
<u>9.0 KREDSLØBSDIAGRAM</u>	<u>27</u>
<u>10.0 GARANTI</u>	<u>28</u>




# Betjeningsvejledning

## VIGTIGT

Læs denne vejledning grundigt, og brug produktet korrekt, med omhu og kun til det formål det er beregnet til. Ved MANGLENDE omhu kan der opstå skader på maskinen eller alvorlig personskade.

## 1.0 SIKKERHEDSANVISNINGER OG ADVARSLER

Denne manual omfatter faresymboler defineret som følger:

Betingelse	Skilt	Beskrivelse
Fare skilt		Fareskiltet angiver en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, <b>VIL</b> resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
Advarsels-skilt		Advarselsskiltet indikerer en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, <b>KAN</b> resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
Advarsels-skilt		Advarselsskiltet indikerer en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, <b>KAN</b> resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
Note	<b>NOTE:</b>	Yderligere oplysninger med det formål at tilføje eller understrege vigtige punkter i teksten.

### 1.1 Sikkerhedskrav

Sørg for at læse, forstå og nøje følge alle sikkerhedsrelaterede instruktioner før betjening eller vedligeholdelse af presseren.

Den beskrevne maskine er beregnet til produktion. Den bruges til at presse, samle og nitte små dele i processen og ikke til anden brug.

#### 1.1.2 Personale

Installation, drift og vedligeholdelse af udstyret skal udføres af kvalificeret personale. En kvalificeret person er en person, der er teknisk kompetent og fortrolig med alle sikkerhedsoplysninger og etablerede sikkerhedspraksis med installationen, drift og vedligeholdelse af dette udstyr, og med alle de farer, der er involveret.

## 1.2 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger



Manglende overholdelse af følgende kan medføre alvorlige skader.

1. Periodisk eftersyn eller vedligeholdelsesarbejde skal udføres af to eller flere personer.
2. Markér tydeligt på maskinen, hvis den er under vedligeholdelse eller reparation.
3. Alle bør være opmærksomme på, hvad de skal gøre i tilfælde af en nødsituation (se på procedureerne for nødsituationer), kende placeringen af førstehjælpskassen.
4. For at forhindre rygskader skal tunge dele (eller enheder) flyttes af flere personer eller løfteværktøj/-maskiner.
5. Vær forsigtig med ikke at blive klemt af bevægende dele
6. Vær altid opmærksom på eventuelt igangværende arbejde på maskinen, og hold altid fokus når der arbejdes med maskinen.
7. Bær sikkerhedsudstyr der passer til opgaven.

### 1.2.1 Sikkerhedsinstruktion



1. Før vedligeholdelse af presseområdet, skal trykket slippes, og operatøren må ikke stå foran presseren, men på siden og huske IKKE trykke indtil trykket er sluppet helt.
2. Når det er nødvendigt at udskifte dornen, bør operatøren bære handsker eller bruge korrekt værktøj, for at undgå at komme til skade.









**NOTE:** Hold straks op med at bruge maskinen, hvis den ikke fungerer korrekt. Kontakt certificeret teknisk support eller ring til vores hovedkontor for assistance.  
Udstyret må ikke anvendes uden med fejl.

#### **Smøring:**

Oplysningsskema af smøreolier, der tilbydes af leverandøren skal placeres på det praktisk sted.

### 1.3 Advarselsskilt

Tegning nedenfor viser advarselsetiketter på maskinen.

1	 <p>1179 -ISO Hand Crush Force from Above</p>	Klemningsfare oppefra /
2	 <p>8017 -ISO Read Operator's Manual</p>	Læs brugervejledningen /
3	 <p>8018 -ISO Consult Technical Manual For Proper Service Procedures</p>	Rådfør teknisk manual for ordentlige service procedurer /
4		Skal bære beskyttende tøj
5		Skal bære beskyttelseshandsker
6		Skal bære sikkerhedshjelm
7		Skal bære sikkerhedssko
8		Skal bære høreværn

## 2.0 SPECIFIKATIONER

### 2.1 Dimension og vægt

Dimension: 1090x1360x1920mm

Vægt: 300kg

### 2.3 Miljømæssige betingelser

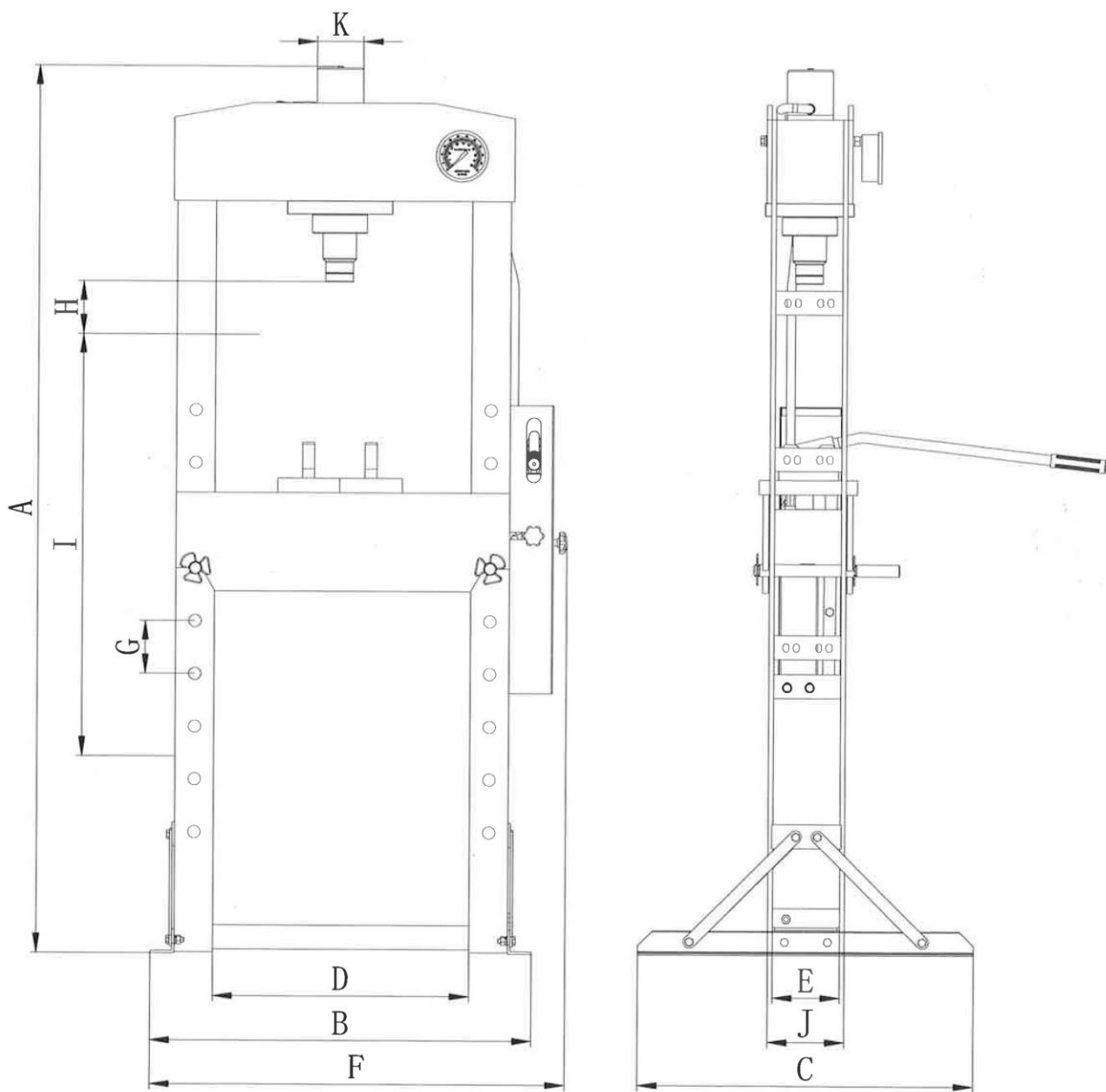
Driftstemperatur	-5°C to +40°C
Opbevaringstemperatur	-25°C to +55°C
Forsendelsestemperatur	-25°C to +70°C(Højest 24 timer)
Højde	Udstyr skal installeres i en højde på maksimalt 1000m.
Luftfugtighed	Maksimalt 85% relativ luftfugtighed ved 40 °C ikke-kondenserende
Atmosfære	Ikke-brandfarlig, ætsende og støvfri.
Omgivende lys	>300LUX
Støj	<85dB(C)

### 2.4 Teknisk kapacitet

#### 2.4.1 Mekanisk del

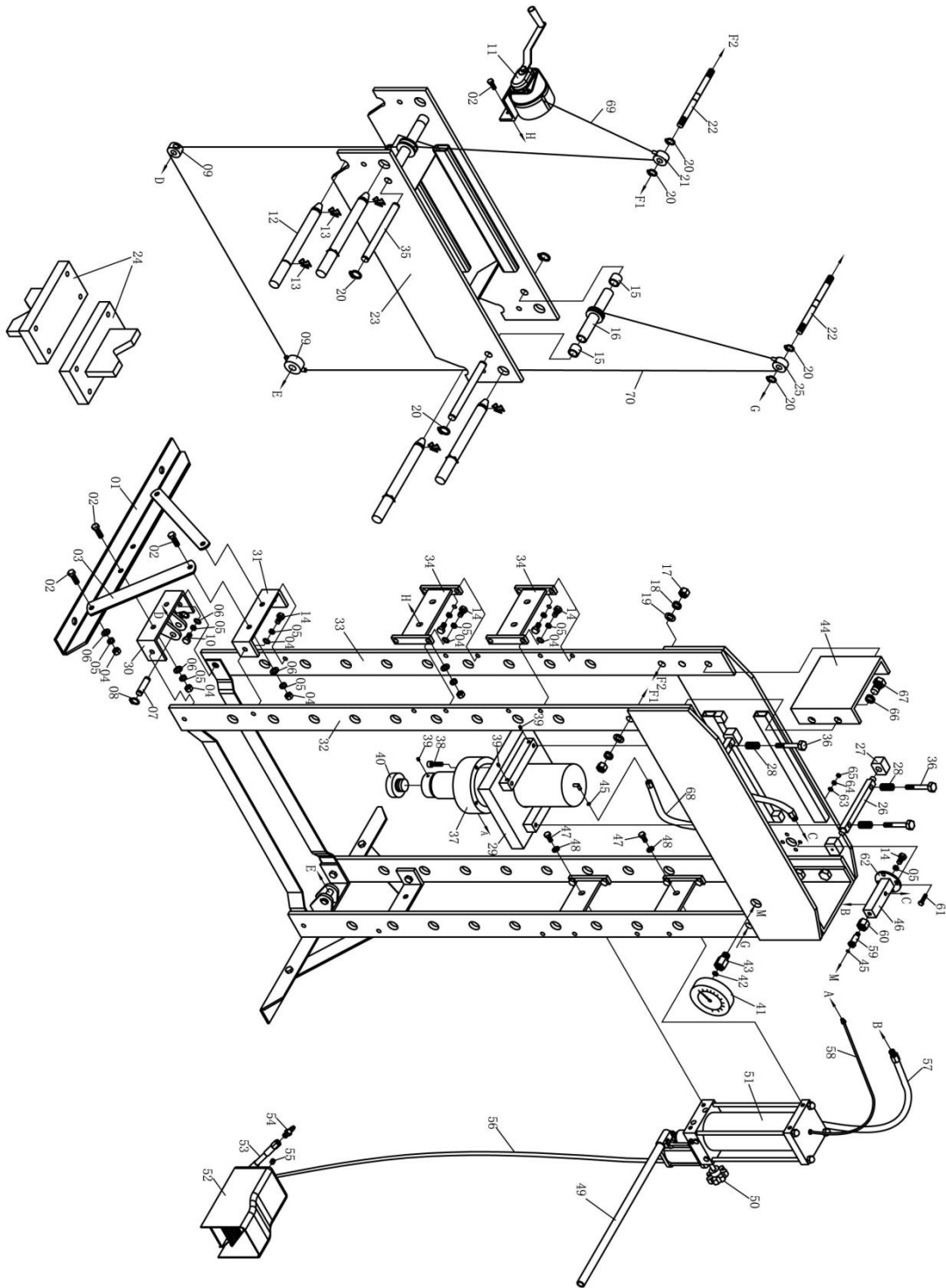
Nr.	Del		Enhed	Værdi
1	Kapacitet		Ton	50
2	Slaglængde		mm	200
3	Trykket af hydrauliksystem		MPa	62.42
4	Arbejdsområde		mm	62~1042
5	Luftindgang		NPT	1/4"
6	Lufttryk		MPa	0.75-0.85
7	Arbejdsbord	Bredde	mm	259
8	Hastighed		mm/s	1.2
9	Højde over gulvet		mm	1920
10	Overdækket område	Bredde	mm	1090
		Længde	mm	1360
11	Bruttovægt		Kg	365





Dimension	WSP 15F	WSP 20P	WSP 30P	WSP 50P	WSP 75P	WSP 100P
A (mm)	1614	1619	1800	1850	1896	1837
B (mm)	700	730	795	1030	1140	1200
C (mm)	540	540	700	800	800	990
D (mm)	500	510	535	730	800	787
E (mm)	120	132	140	207	217	268
F (mm)	780	810	920	1145	1245	1286
G (mm)	116	110	110	140	102	140
H (mm)	173	35	151	69	170	93
I (mm)	812	877	880	979	714	900
J (mm)	136	148	160	231	245	300
K (mm)	65	72	95	120	152	177
STROKE	160	185	150	200	250	300

## 2.5 Mekanisk konstruktion

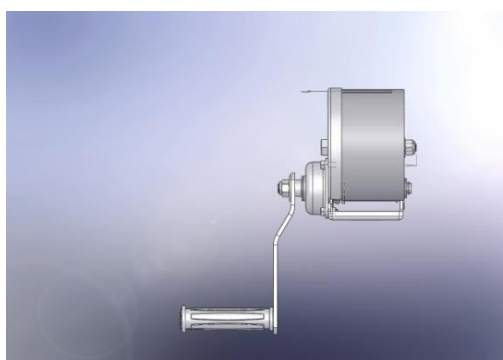
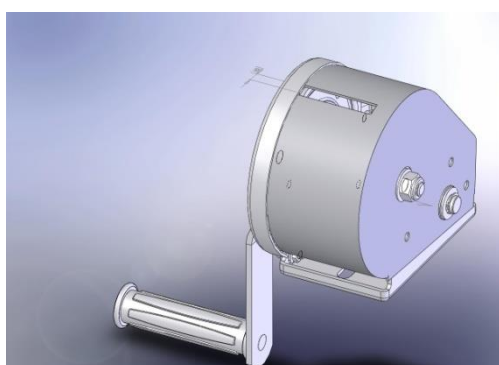


**Reservedelsliste**

NO.	DESCRIPTION	QTY	NO.	DESCRIPTION	QTY
01	Base Section	2	37	Ram Assy'	1
02	Bolt	14	38	Bolt	4
03	Support	4	39	Screw	5
04	Nut	14	40	Serrated Saddle	1
05	Lock Washer	39	41	Pressure Gauge	1
06	Washer	38	42	Nylong Ring	1
07	Pin	2	43	Gauge Fitting	1
08	Circlip	4	44	Connecting Plate	2
09	Roller	2	45	O-Ring	2
10	Bolt	4	46	Junction Rod	1
11	Hand Winch	1	47	Bolt	4
12	Bed Frame Pin	4	48	Washer	4
13	Circlip	8	49	Handle	1
14	Bolt	21	50	Release Valve	1
15	Bush	4	51	Pump Assy'	1
16	Shaft Wheel	2	52	Air Valve	1
17	Nut	4	53	Air Hose	1
18	Lock Washer	4	54	Quick Coupler-male	1
19	Washer	4	55	Screw	1
20	Circlip	8	56	Air Hose	1
21	Roller	1	57	Oil Hose	1
22	Bolt	2	58	Oil Hose	1
23	Bed Frame	1	59	Coupler	1
24	Heel Block	2	60	Connecting Nut	1
25	Roller	1	61	Bolt	4
26	Connecting Rod	2	62	Junction washer	1

27	Sliding Block	4	63	Washer	4
28	Spring	4	64	Lock Washer	4
29	Under Plate	1	65	Nut	4
30	Connecting Plate 1	2	66	Lock Washer	8
31	Connecting Plate 2	2	67	Bolt	8
32	Post1	1	68	Oil Hose	1
33	Post2	1	69	Cable	1
34	Connecting Plate	4	70	Cable	1
35	Pin	2			
36	Bolt	4			

## Løftehåndhjul

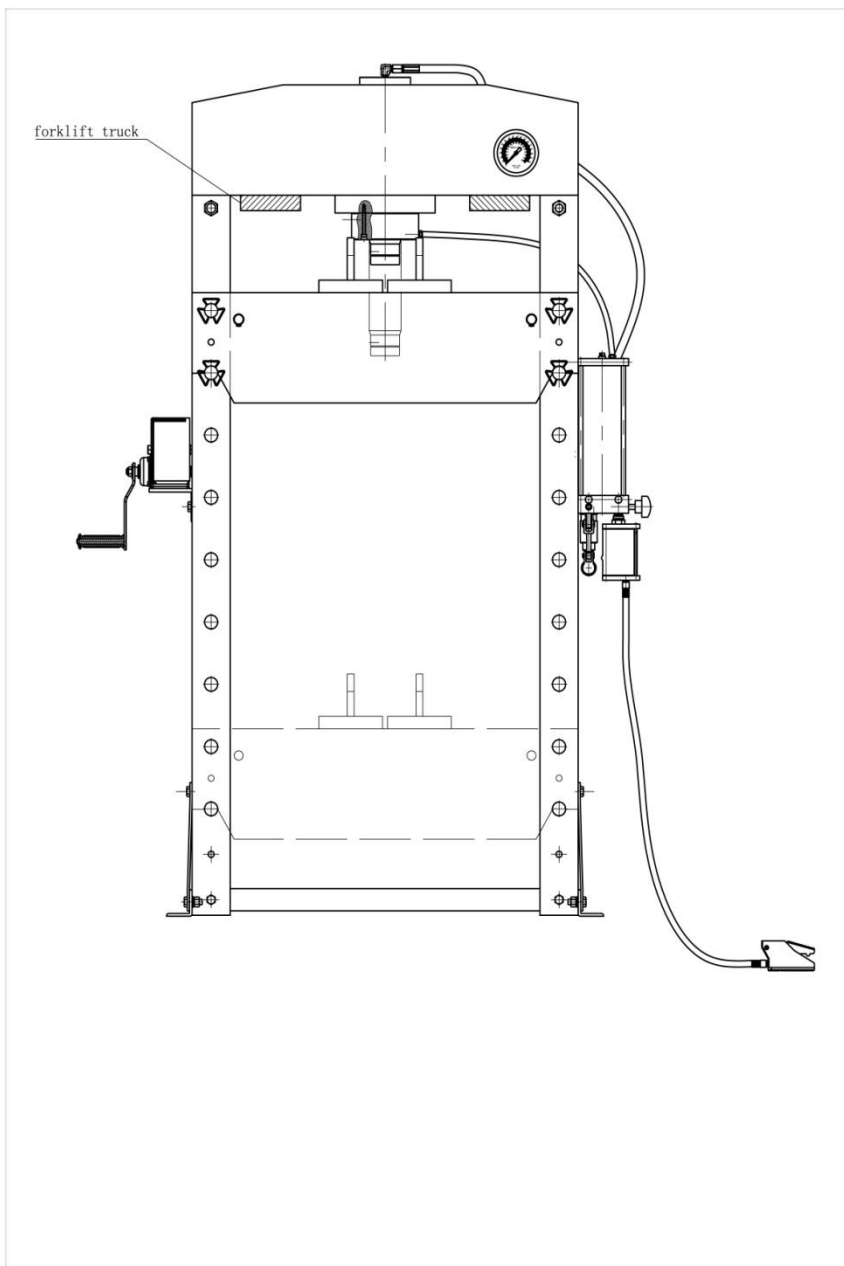


## 3.0 INSTALLATION

### 3.1 Transport



Maskinen er for tung til at blive flyttet med håndkraft. Derfor anvendes transport og løfteredskaber. Vægt og dimension for denne maskine (enhed) er vist på etiketten i afsnit 2. Under flytning af maskinen, skal du sørge for at bruge det korrekte løfteudstyr og følge vejledningen.

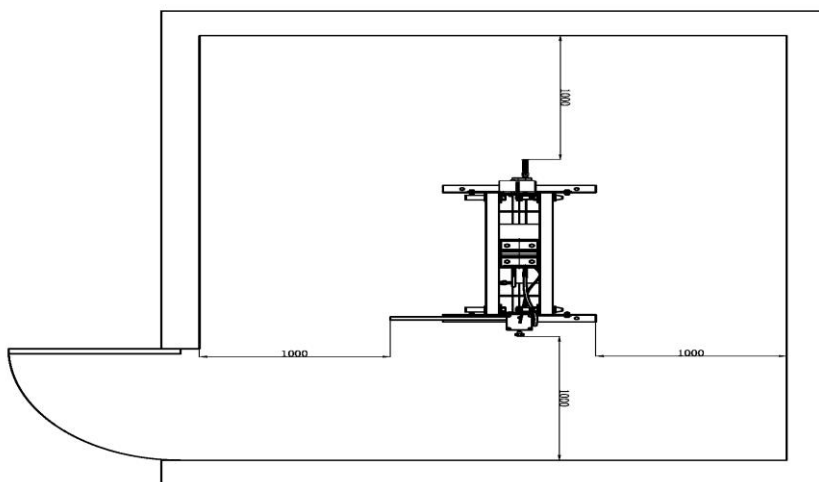


### 3.2 Betingelser for arbejdsområde

Brugeren bør give plads nok til udstyr og miljøet bør være rent, ikke-brandfarligt, væk fra ætsende væsker og støvfri.



Et arbejdsområde på 1.000 mm skal holdes fri både foran og bagved maskinen, mens den er i drift, så den altid er let tilgængelig.



### 3.3 Udpakning og check



Når emballagen åbnes, skal du sørge for at bruge de rette værktøjer og bære sikkerhedsudstyr. Kontroller at produktet og dele i forsendelsen er komplette og identisk med reservedelslisten. Hvis ikke, bedes du kontakte producenten med det samme.

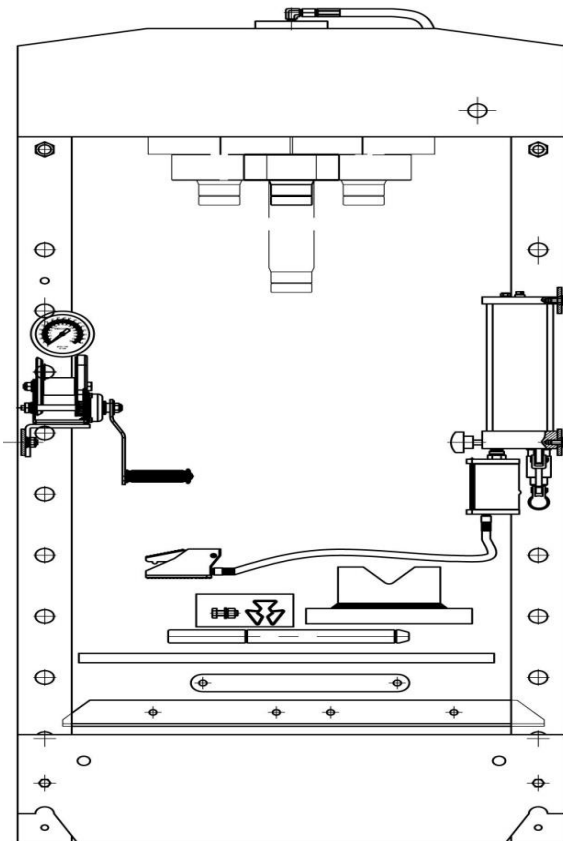
### 3.4 Bortskaffelse af emballagen

Emballagen består af PVC film og skal afskaffes korrekt.

### 3.5 Installation

**CAUTION**

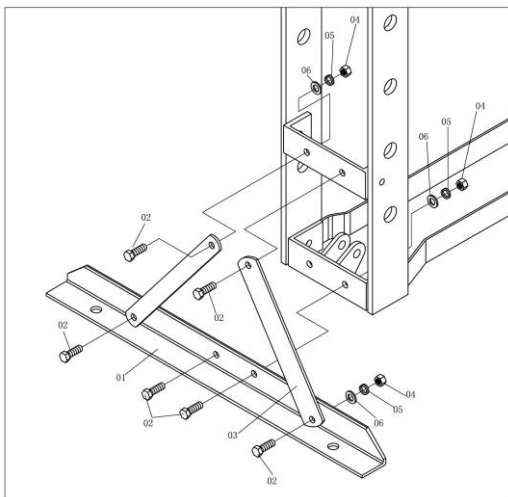
Maskinen må kun monteres og idriftsættes af kvalificeret personale! Alle relevante sikkerhedsbestemmelser skal overholdes nøje!



### 3.6 Pakningsbetingelser

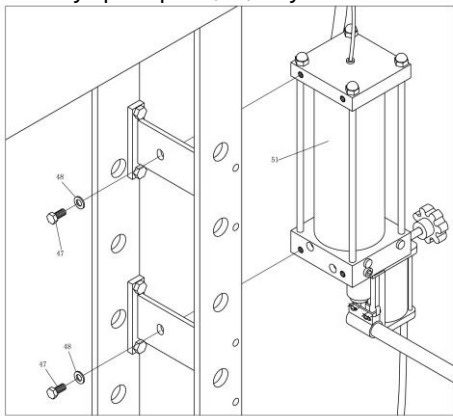
Arbejdsbordet (23) er lagt i bunden for at gøre det bekvemt for emballage og transport.

- Fastgør sektion (01) og støtte (03) til venstre og højre plade (30 & 31) ved hjælp af bolt (02), skive (06), låseskive (05) og møtrik (04).



**Figur 1**

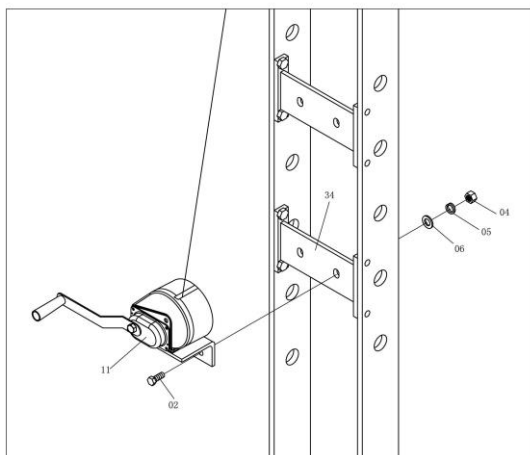
- Flyt pumpen (51) til ydersiden af stolpen, brug bolt (47) og skive (48).



**Figur 2**

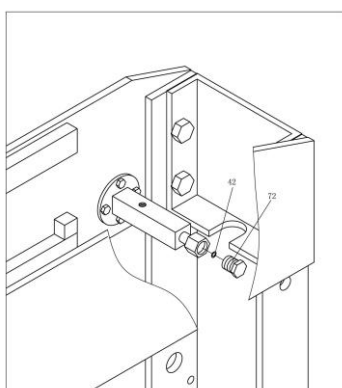


- Flyt håndhjul (11) på ydersiden af stolpen, og brug derefter bolt (02), skive (06), fjederskive (05) og møtrik (04).

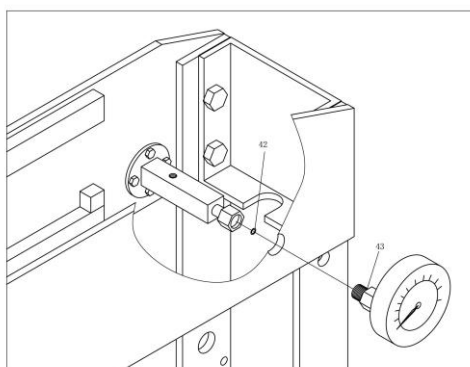


**Figur 3**

- Monter nylonringen (42) til indløbet (43), og monter derefter manometeret (41) og spænd fast. Bemærkning: Spænd så stramt som muligt, ellers vil der opstå lækage. Fastgør pasformen til den egnede øvre tværvange og drej bolten (60), afmonter skruen i stangen (46), efterjuster og stram måleren. Fastgør stangen (46) til måleren (43) og spænd fast.

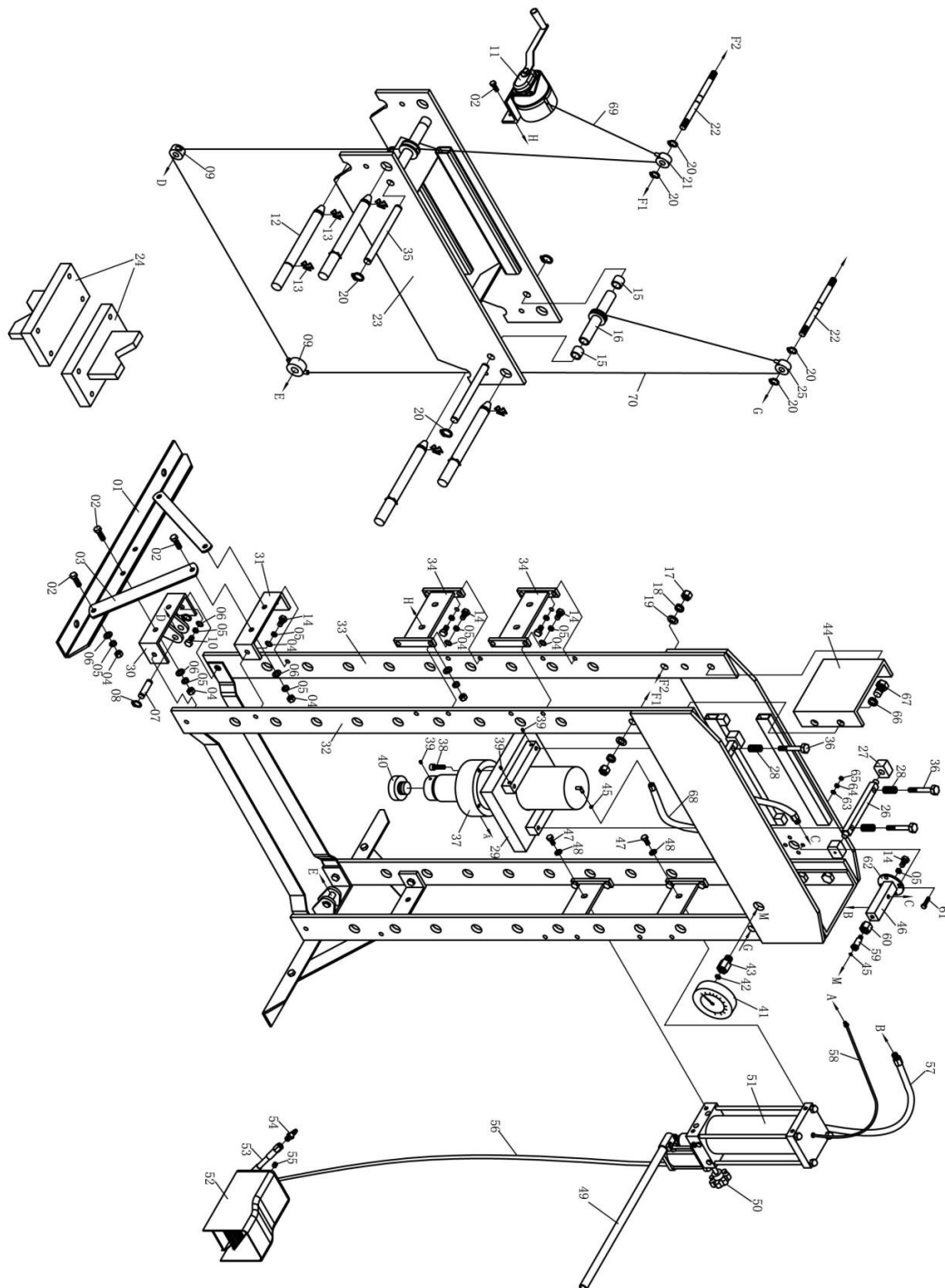


**Figur 4**



**Figur 5**

## 4.0 Igangsætning af maskinen



#### 4.1 Før ibrugtagning

Før maskinen tages i brug, skal denne fastgøres til gulvet med bolte. Det skal sikres, at den stående maskinens overflade er fast og vandret, og at tilstrækkelig belysning er fastsat.

- Rengør maskinen grundigt
- Før første brug af dette produkt, hæld en teskefuld af kvalitetssmøremiddel ind i lufttilførsels indløb, tilslut til luftforsyningen og lad maskinen køre i 3 sekunder for at fordele smøremidlet.
- Fjern luft fra det hydrauliske system.
- Manuelt driftssystem: Åbn ventil (50) ved at dreje den mod uret. Pump flere gange for at fjerne eventuel luft i systemet.
- Luftsysteem: Åbn ventil (50) ved at dreje den mod uret. Slut "lynkobling-han" til lufttilførselsslængens "hun", og tænd derefter luftventilen (52) og lad pumpen arbejde flere gange for at fjerne eventuel luft i systemet.
- Kontroller alle dele, hvis der er nogle brudte dele, stop med at bruge maskinen og kontakt din leverandør med det samme.

## 5.0 BETJENING

Sørg for at arbejdsbordet er på rette sted og lås det grundigt fast ved hjælp af stifter (12) Placer presseblokken (24) på arbejdsbordet (23), indsæt derefter emnet på presseblokken.

**Note: Presseblokken skal anvendes som par, ikke som enkelt dele!  
Presseblokken kan bruges på begge sider.**

Luk ventil (50), ved at dreje den med uret, indtil den er helt lukket.

Tilslut luftventil (52) til luftkilde, tænd for luftventil (52) at lade pumpen arbejde, indtil cylinderen (40) nærmer sig emnet, derefter sluk for luftventilen. Når luftkilde er utilgængelig, pump i håndtaget (49), indtil cylinderen(40) nærmer sig emnet.

Juster emnet for at sikre centret belastning.

Tænd luftventil (eller pump i håndtaget) for at anvende belastning på emnet (se nummerering i trykmåler).

Når arbejdet er gjort, skal du slukke luftventilen (eller stoppe pumpning i håndtaget), langsomt og forsigtigt fjerne belastningen fra emnet ved at dreje ventil (50) mod uret i små intervaller. (drej med den lille vinkel, den største er to cirkler)

Når stemplet er trukket helt tilbage, fjernes emnet fra arbejdsbordet.

Afbryd luftindtaget fra luftkilden

## 6.0 FEJLSØGNING

Nr.	Fejl	Årsag	Løsning
1	Pumpen arbejder, mens stemplet ikke kan arbejde	Hydraulikslangen er løs. Stemplet er utæt	Check hydraulikslangens forbindelse. Udskift Pakningsringene.
2	Når ventilen er åben, kan stemplet ikke returnere.	Hydraulikslangen er løs Ikke plads nok i pumpen. Stemplet bliver ubrugelig.	Check hydraulikslangens forbindelse. Åbn udsugningsventilen Udskift stemplet
3	Manuel er normal, men stemplet virker ikke.	Ventilen er ikke helt lukket. Luft i systemet.	1. Check ventilen 2. Fjern luft i systemet ved hjælp af brugervejledningen.
4	Lyd fra luftkilden (evt. kompressor) men stemplet virker ikke.	Ventilen er ikke helt lukket. Luft i systemet	1. Check ventilen. 2. Fjern luft i systemet ved hjælp af brugervejledningen.
5	Stemplet virker ikke helt.	1. Der er ikke nok olie	1. Påfyld olie
6	Luftkilden (evt. kompressor) virker ikke.	Lufttrykket er ikke højt nok og overbelaster kapaciteten. Luftkilden (kompressoren) er i stykker.	Check lufttrykket og kapaciteten. Udskift luftkilden (kompressoren)
7	Olie lækage	Pakningsringene er i stykker. Løse skruer	Udskift pakningsringene Fastspænd skruerne

## 7.0 VEDLIGEHOLDELSE

Vedligeholdelsen bør udføres før arbejdstid hver dag.

Rengør ydersiden af pressen med tør, ren og blød klud og periodisk smøre hejs, hjul akselkonstruktion, samlinger og alle bevægelige dele med en let olie.

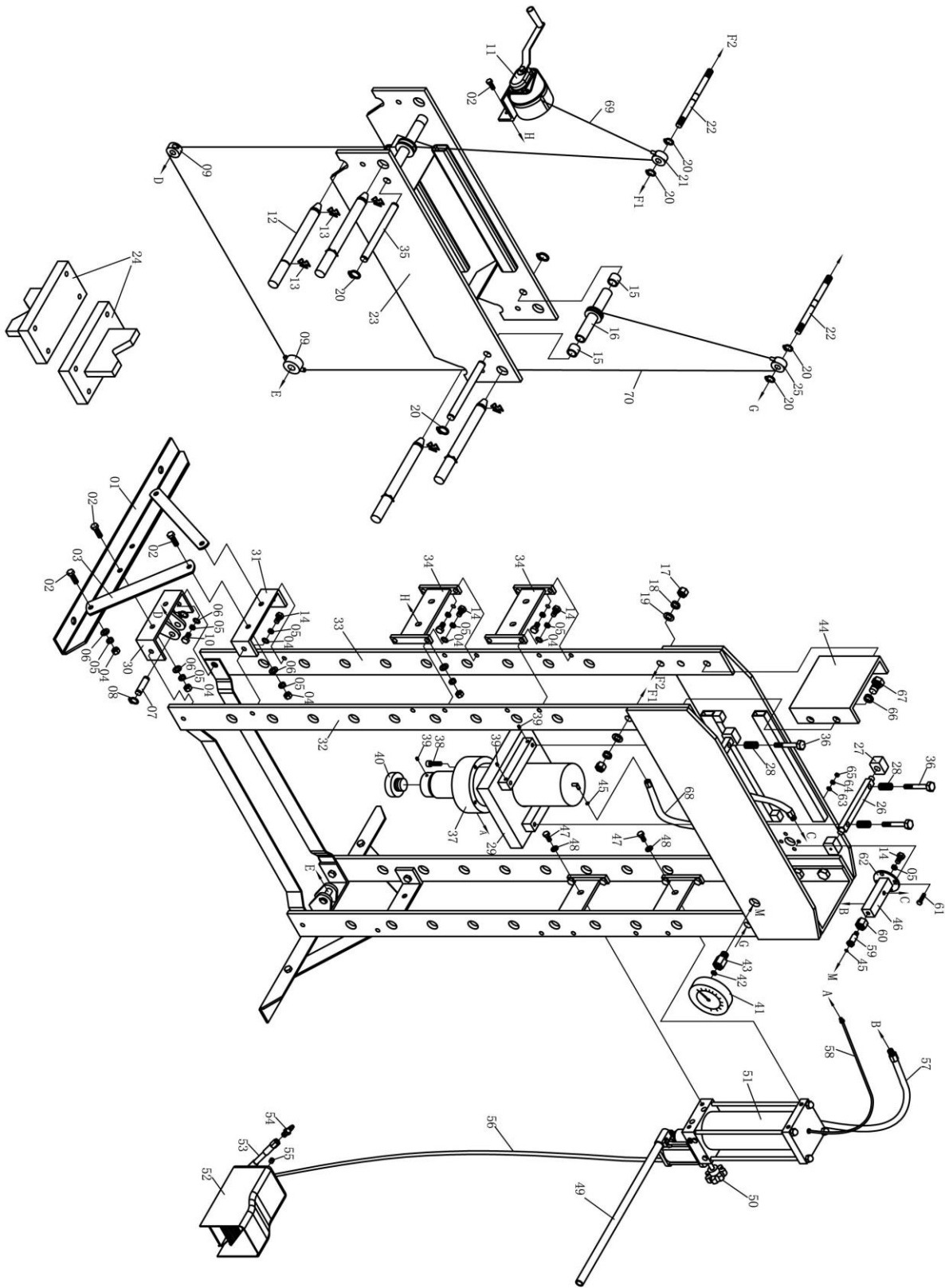
**INGEN** smøremiddel på presseblokke eller arbejdsbordet.

Når den ikke er i brug, opbevares pressen på et tørt sted med cylinder og stemplet helt tilbagetrukket. Når trykket er faldet, fjern luft fra hydrauliksystemet, som beskrevet før.

Kontrollér hydraulikolien: fjern møtrikken (49) på toppen af reservoiret, hvis olien ikke er tilstrækkelig, fyld med 22 # (ISO6743) hydraulisk donkraft olie efter behov, derefter erstat møtrik, fjern luft fra det hydrauliske system som beskrevet før.

Udstyret må ikke repareres eller ændres uden godkendelse fra den certificerede teknisk support ingeniør.

# 8.0 TEGNINGER OG RESERVEDELSLISTER

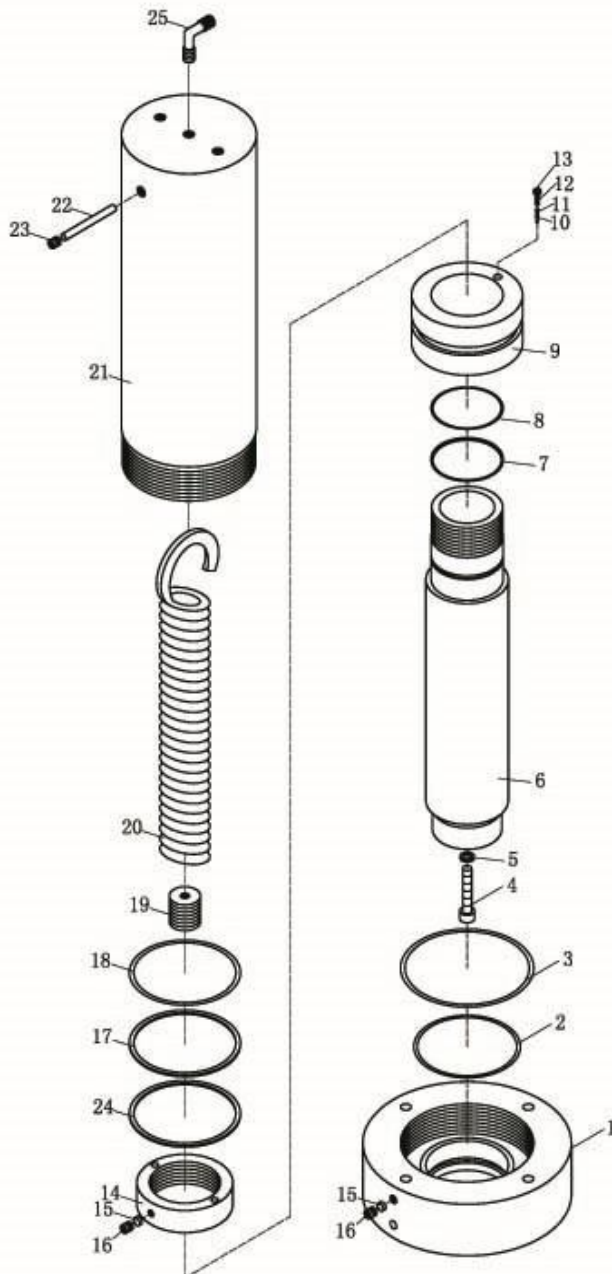


01	Base Section	2	37	Ram Assy'	1
02	Bolt	14	38	Bolt	4
03	Support	4	39	Screw	5
04	Nut	14	40	Serrated Saddle	1
05	Lock Washer	39	41	Pressure Gauge	1
06	Washer	38	42	Nylong Ring	1
07	Pin	2	43	Gauge Fitting	1
08	Circlip	4	44	Connecting Plate	2
09	Roller	2	45	O-Ring	2
10	Bolt	4	46	Junction Rod	1
11	Hand Winch	1	47	Bolt	4
12	Bed Frame Pin	4	48	Washer	4
13	Circlip	8	49	Handle	1
14	Bolt	21	50	Release Valve	1
15	Bush	4	51	Pump Assy'	1
16	Shaft Wheel	2	52	Air Valve	1
17	Nut	4	53	Air Hose	1
18	Lock Washer	4	54	Quick Coupler-male	1
19	Washer	4	55	Screw	1
20	Circlip	8	56	Air Hose	1
21	Roller	1	57	Oil Hose	1
22	Bolt	2	58	Oil Hose	1
23	Bed Frame	1	59	Coupler	1
24	Heel Block	2	60	Connecting Nut	1
25	Roller	1	61	Bolt	4
26	Connecting Rod	2	62	Junction washer	1
27	Sliding Block	4	63	Washer	4
28	Spring	4	64	Lock Washer	4



29	Under Plate	1	65	Nut	4
30	Connecting Plate 1	2	66	Lock Washer	8
31	Connecting Plate 2	2	67	Bolt	8
32	Post1	1	68	Oil Hose	1
33	Post2	1	69	Cable	1
34	Connecting Plate	4	70	Cable	1
35	Pin	2			
36	Bolt	4			

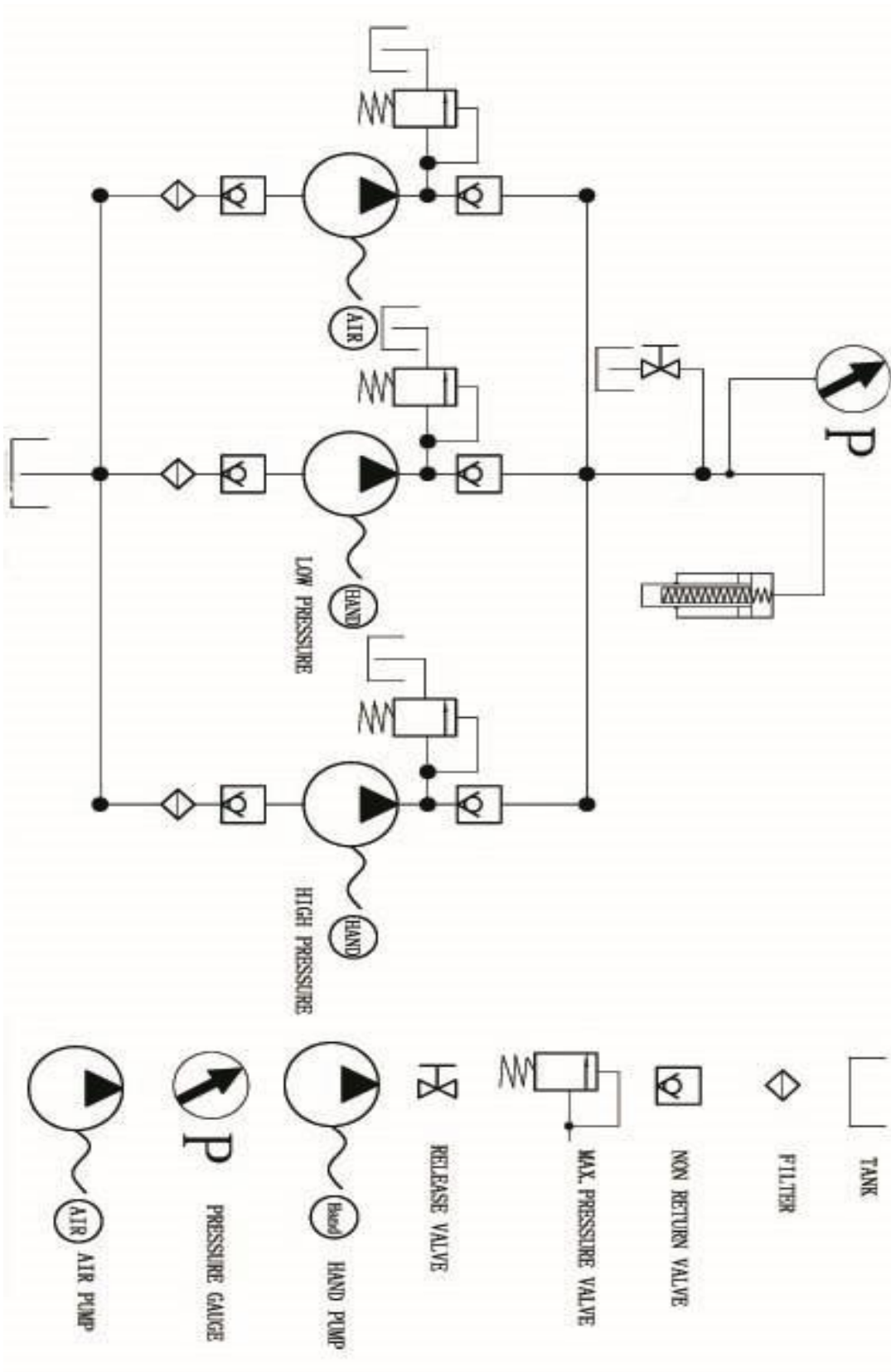
### Cylinder



## Reservedelsliste

<b>Part No.</b>	<b>Description</b>	<b>Qty</b>
1	Ring for ram	1
2	O-ring	1
3	O-ring	1
4	Screw	2
5	Copper Washer	1
6	Ram	1
7	Ring	1
8	O-ring	1
9	Circlip	2
10	Valve rod	1
11	Ball	1
12	Spring	1
13	Screw	1
14	Nut	1
15	Nylong	2
16	Screw	2
17	Ring	1
18	O-ring	1
19	Nut	1
20	Spring	1
21	Cylinger	1
22	Pin	1
23	Screw	1
24	Ring	1
25	Fitting	1

## 9.0 Kredsløbsdiagram



## 10.0 GARANTI

Hvis denne maskine inden 2 år fra købsdato bliver defekt p.g.a. mangelfuldt materialer eller forarbejdning, garanterer vi reparation eller erstatning af sådanne varer forudsat at:

1. Produktet returneres komplet til en af vores serviceafdelinger eller officielle serviceagenter.
2. Produktet ikke er blevet anvendt forkert eller mishandlet.
3. Der ikke er forsøgt reparationsarbejde af andre personer end vores eget servicepersonale eller personale hos vores officielle serviceagenter.
4. Faktura kopi vedlægges, når maskinen sendes til reparation.
5. Sliddele indgår ikke under garantien.